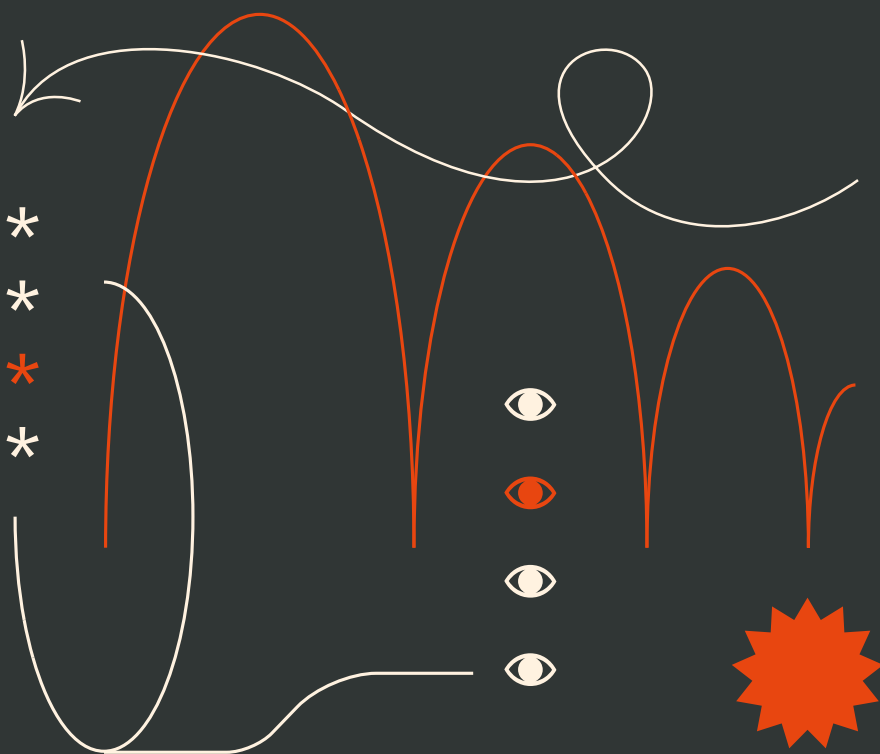


→ plateau flamand

at Circa festival / au festival Circa



Circus from Flanders to see, discover and experience. **Join us!** * Le cirque en Flandre à voir, à découvrir et à vivre. **Rejoignez-nous!**



Plateau flamand est une initiative du projet Focus France et entend renforcer la visibilité et la présence des talents du cirque flamand en France. Jusqu'à la fin de 2023, Plateau flamand offre aux compagnies de cirque la possibilité de se présenter au public français.

Pendant trois ans, nous avons intensivement renforcé les liens avec la France pour y promouvoir le cirque flamand. Le projet Focus France, initié par le Ministre flamand de la Culture Jan Jambon, touche progressivement à sa fin. Nous avons le plaisir de vous inviter à découvrir les talents du cirque en Flandre sur le dernier Plateau flamand lors du festival Circa : Circus Ronaldo, Circumstances, Grensgeval et Sinking Sideways vous émouvront, vous feront rire, vous hypnotiseront, vous tiendront en haleine, ... En outre, ne manquez pas les présentations des projets de création de MOVEDBYMATTER, Boegbeeld / Camille Paycha et Rode Boom pendant l'événement ARTCENA. Plus encore : les talents artistiques ne seront pas les seuls à être présents, Ell Circo D'ell Fuego, école de cirque d'Anvers, se familiarisera avec les activités de la Fédération Française des Écoles de Cirque.

Enfin, laissez-vous surprendre lors de la Soirée flamande. Mardi le 24 octobre, à partir de 22h30.

Nous vous y attendons !



Flanders
State of the Art

**Noemi
De Clercq**
Directrice
Circuscentrum

**Séverine
Van der Stighelen**
Relations Internationales
Circuscentrum

Gab Bondewel
Coordinateur
Focus France
Circuscentrum



Plateau flamand
is an initiative of the Focus France project and aims to boost the visibility and presence of Flemish circus talent in France. Until the end of 2023, Plateau flamand will offer circus companies opportunities to present their work.

For three years we intensively strengthened our ties with France to promote Flemish circus. The Focus France project, initiated by Flemish Minister of Culture Jan

Jambon, is gradually coming to an end.

We are delighted to invite you to discover circus talent from Flanders on the last Plateau flamand during the Circa festival: Circus Ronaldo, Circumstances, Grensgeval and Sinking Sideways will move you, make you laugh, hypnotize you, leave you in suspense,... In addition, don't miss the creation project presentations by MOVEDBYMATTER, Boegbeeld / Camille Paycha and Rode Boom during the ARTCENA event. And even more: there is not only artistic talent present from Flanders, Ell Circo D'ell Fuego, youth circus school from Antwerp, will make its acquaintance with the activities of the Fédération Française des Écoles de Cirque.

Finally: come and be surprised at the Soirée flamande. Tuesday, October 24, from 22.30h.

We are expecting you!



Flanders
State of the Art

**Noemi
De Clercq**
Director
Circuscentrum

**Séverine
Van der Stighelen**
International Relations
Circuscentrum

Gab Bondewel
Coordinator
Focus France
Circuscentrum

**Découvrez
le cirque
de Flandre
au festival
Circa**

*

*

*

*

**Discover
circus from
Flanders
at Circa
festival**

plateau



flamand



PLATEAU
FLAMAND

Murmur Grensgeval / Aifoon



20 OCT

10h & 14h (scolaires)

21 OCT

14h30 & 16h30

22 OCT

14h30 & 18h30



FR *Murmur* est un cirque-théâtre sonore qui stimule tous les sens. Sur la petite piste circulaire un acrobate porte avec lui tout un microcosme de murmures: un chat ronronne dans une des poches de son pardessus, le son de l'eau vive jaillit de l'autre, un essaim d'abeilles bourdonne par ici, une voiture vrombit un peu plus loin. Même le public se met à produire des sons! Le chef de ce drôle d'orchestre virevolte, court, saute, tombe, roule et vole pour dompter les sons qui surgissent de toute part. Acteur et public portent en eux les sons du monde et font résonner de concert un vibrant message écologique.

EN *Murmur* is a performance of circus sound theatre that appeals to all the senses. On a small ring, an acrobat carries around a microcosm of sounds: a cat purring in one of the pockets of his overcoat, the sound of running water gushing from the other, a swarm of bees buzzing here, a car vrooming there... Even the audience begins to produce sounds! The conductor of this unique orchestra whirls, runs, jumps, falls, rolls and flies, trying to tame the sounds coming from all sides. Actor and audience alike carry the sounds of the world within them and together they deliver a vibrant environmental message.



© Kathie Danneels

PLATEAU
FLAMAND

Sono io? Circus Ronaldo



21 OCT

18h30

22 OCT

21h

23 OCT

18h30



FR La soif de se retrouver entre un père et un fils, entre l'acteur et le public, entre vieilles gloires et nouvelles possibilités. Danny et Pepijn Ronaldo, père et fils, sont réunis en scène.

Au travers de leur amour partagé de la musique et du jeu, ils jettent un pont entre les ressemblances et les différences. Le père semble embourbé dans son passé, désespérément à la recherche d'une sensation d'extase immémoriale qui s'est évanouie.

Le fils cherche à réconcilier le cirque traditionnel que pratiquait son père et le monde qui l'entoure. Les racines de Circus Ronaldo remontent loin dans le temps; Danny et Pepijn appartiennent respectivement à la sixième et la septième génération d'artistes circassiens. Sous le signe du sept, chiffre sacré, ils présentent un hommage à ce passé: «*Sono io?*» («C'est bien moi?»).

EN A longing to be together again, a father and a son, an actor and the audience, old glories and new perspectives. Danny and Pepijn Ronaldo, father and son, together on stage. Through their shared love of music and acting, they build a bridge between their similarities and their differences. The father seems trapped in his past, desperately searching for a sense of immemorial ecstasy that no longer exists. The son tries to reconcile his father's traditional circus with today's world. The roots of Circus Ronaldo go back a long way; Danny and Pepijn belong to the sixth and seventh generations of circus artists respectively. Under the influence of the sacred number seven, they pay tribute to this past with *Sono io?* (Is that me?).



PLATEAU
FLAMAND

Cécile Sinking Sideways



23 OCT

21h

24 OCT

18h30

25 OCT

16h30



FR Sur une plateforme, trois acrobates évoluent en territoire difficile et plongent dans un flux inéluctable de mouvements. *Sinking Sideways* est un jeune collectif de cirque situé en Belgique composé de trois acrobates-danseur-ses, Xenia Bannuscher, Raf Pringuet et Dries Vanwalle. Leur fascination pour la jonglerie est le point de départ de cette création, à cela près qu'ici, il n'y a rien à lancer à part des corps! C'est donc à travers une recherche très concrète sur le mouvement, les effets visuels et la relation entre différents corps, que le trio réussit à créer une «jonglerie humaine», aussi poétique que surprenante, dans une partition sonore minimaliste composée en étroite collaboration avec les acrobates.

EN On a platform, three acrobats perform in a tricky environment, sinking into an inevitable flow of movement. *Sinking Sideways* is a young circus collective from Belgium. This new work is infused with their passion for juggling, only here there's nothing to throw but bodies! The trio has developed some very specific research into movement, visual effects and the way different bodies can interact, creating a successful 'human juggling act' that is as poetic as it is spectacular. The performance is set to a minimalist soundtrack composed in close collaboration with the acrobats.



© Jona Harnischmacher

PLATEAU
FLAMAND

EXIT Circumstances



26 OCT
18h30

27 OCT
16h30 & 21h



FR A travers les portes et les murs d'une surprenante installation, quatre individus se propulsent, marchent, se heurtent, grimpent, portent, s'équilibrent et se transforment.

Ils arrivent et partent, se rencontrent et repartent, apparaissent et disparaissent. Être toujours en mouvement : voilà qui est caractéristique de l'être humain, mais également générateur de tension. Dans leur quête d'indépendance, ils ont plus que jamais besoin l'un de l'autre. Ils se maintiennent en équilibre, mais se déséquilibrent aussi. Un flirt avec le risque Un spectacle de cirque et de danse palpitant, impressionnant et physique, dans lequel mouvement, acrobatie et équilibre fusionnent, portés par quatre artistes spécialisés chacun dans une discipline différente.

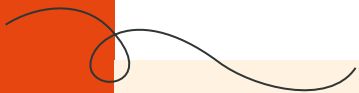
EN Through the doors and walls of an unusual installation, four performers fling themselves, walk, bump into each other, climb, carry, balance one another and transform themselves. Coming and going, meeting and parting, appearing and disappearing. Being constantly on the move is what defines human beings, but it also creates tension. As they strive for independence, they need each other all the more. Balancing, but also destabilising each other. Flirting with risk... A gripping circus and dance show, both powerful and physical, combining movement, acrobatics and balancing acts performed by four artists, each specialising in their own discipline.

en création

24 – 26 octobre, 10h – 12h30
Ciné 32, Allée des Arts,
Auch- Occitanie, France

in creation

Rejoignez-nous lors de la présentation des projets de création cirque organisée par le festival Circa et ARTCENA. Une occasion idéale de découvrir les nouvelles créations de la Flandre.



Join us during the presentation of circus projects in creation organised by the Circa festival and ARTCENA. A perfect opportunity to discover new work from Flanders.

EN CRÉATION
IN CREATION

60 degrees of separation

Boegbeeld / Camille Paycha



PREMIERE

5 OCT 2024

De Grote Post,
Oostende, BE

PRESENTATION
À / AT CIRCA

24 OCT

10h - 12h30

Ciné 32

FR Vous êtes invité-e-s sur le plateau à partager un moment avec deux artistes de cirque et une batteuse. Tout et tout le monde bouge autour de vous. La batteuse est sur un podium roulant. Les acrobates sont en suspension, accrochées à une sangle aérienne seulement. Les deux acrobates se tiennent par la main, et auront besoin des vôtres ... Guidées par le son entraînant de la batterie et grâce à votre présence à portée de main, des figures impressionnantes prendront vie. Explorons, ensemble, l'intimité liée aux mouvements techniques du cirque et la joie du collectif. Avec ce projet, Camille Paycha tente de transformer, au sens propre comme au sens figuré, la verticalité de sa pratique aérienne en cherchant une manière plus collaborative et transversale d'appréhender son environnement.

EN You are invited to share a moment with two circus performers and a drummer. The drummer is on a rolling podium. The acrobats are in the air, hanging on, instead of a pair of aerial straps, one aerial strap only. Everything and everyone moves around you. The two acrobats are holding hands and will need yours ... Guided by the driving sound of the drums and thanks to you, being present within reach of the action, impressive tricks will come to life. Let's explore, together, the intimacy linked to circus movements and the joy of the collective. With this project Camille tries to shift literally and figuratively the verticality of her aerial craft to a more collaborative and transversal way of dealing with her surroundings.



© Marleen Sayd

EN CRÉATION
IN CREATION

Murmures Rode Boom



PRÉSENTATION
À / AT CIRCA
24 OCT
10h - 12h30
Ciné 32

FR Une merveilleuse combinaison de la magie de Kurt Demey et de la performance musicale de Hans Beckers. La fascination de Beckers pour les sons du quotidien se traduit par la création de sculptures sonores. Il construit ses propres instruments et mécanismes avec des éléments de la nature tels que des pierres, du sable, des châtaignes, des feuilles, etc. De manière surprenante, Demey joue avec la magie des sons de la nature. Il ajoute des nouvelles expériences magiques et crée une connexion plus profonde entre les spectateurs assis autour du spectacle. Des techniques issues du monde de l'illusion, des interventions subtiles et des manipulations par le public lui-même, créent l'émerveillement et l'étonnement.

EN A marvelous blend of magic by Kurt Demey and musical performance by Hans Beckers. Becker's fascination with everyday sounds translates in the creation of sound sculptures. He constructs his own instruments and mechanisms using elements from nature such as stones, sand, chestnuts, leaves... In a surprising way, Demey responds on the magic of nature sounds, infusing magical experiences and fostering a deeper connection between the spectators seated around the spectacle. Employing techniques from the realm of illusion, subtle interventions, and manipulations by the audience itself, they collectively evoke wonder and amazement.



EN CRÉATION
IN CREATION

DAR MOVEDBYMATTER



PREMIERE

19 JUL 2024

MIRAMIRO

Festival Gent, BE

PRESENTATION

À / AT CIRCA

25 OCT

10h -12h30,

Ciné 32



FR Ce projet est ambitieux, non seulement par son interdisciplinarité que par son exploration du thème de la peur. Pour se faire, la création est divisée en trois parties : le rapport d'un enfant à un drone, objet double à la fois objet d'amusement et de surveillance, de menace, à travers une chorégraphie; des performeurs de parkour, qui travaillent sur la frénésie du mouvement, la paralysie de la peur dans une société néocapitaliste qui nous pousse toujours plus; une composition musicale de Johannes Verschaeve avec la chanteuse neo-soul Oriana Ikomo afin d'apporter une ambiance à la David Lynch. Ces trois parties seront en lien tout au long de la performance.

EN This is an ambitious project, not only in terms of its interdisciplinarity but also in its exploration of the theme of fear. To achieve this the creation is divided into three parts: a child's relationship to a drone, on one hand, used for amusement, yet on the other, used as a cutting-edge technology to aid surveillance and war; a swarm of parkour runners in constant motion, underpinning the negotiation between the rush of adrenaline vs paralysing fear before one makes each jump and a musical composition by Johannes Verschaeve with neo-soul singer Oriana Ikomo to create a David Lynch-style atmosphere. These three parts will be linked throughout the performance.



Bla Bla Circa



**Venez échanger
le 25 octobre de 11h30
à 12h30 au Chapiteau
CIRC avec les artistes de
Flandre : Sinking Sideways et
Circumstances autour
de leurs spectacles.**



**Join us on 25 October
from 11h30 to 12h30
at the Chapiteau CIRC for
a chat with Flanders-based
artists Sinking Sideways
and Circumstances about
their shows.**

SAVE THE DATE

16→20
JANUARY
2024



Smells Like Circus is back!

From 16 to 20 January 2024, circus conventions will be brought into question with a surprising programme full of circus, performance, music, dance, theatre and talks.

Stay tuned
and join us!




The festival juggles the boundaries of contemporary circus through amazing performances that, this year, will occasionally zoom in on the figure of the clown. 'Smells Like Circus' is a festival organised by VIERNULVIER and Miramiro, in collaboration with CAMPO, KOPERGIETERY, Circuscentrum and Cultuurcentrum Evergem.

SAVE THE DATE

10→12
APRIL
2024



Circus – a safe(r) space for danger



**Join the conference
on technical, physical
and psycho-social
safety within the
circus sector.**

Full programme
to be announced
this autumn.



Throughout their life, circus practitioners move from one context to another. From informal to formal, taking up a role as an educator, artist or organizer, creating or performing, on stage or behind. While moving from one space to another, safety is key. Because it is all about questioning boundaries, bending rules, changing perspectives. Often in close interaction with others. How can we provide a safe environment and take care of ourselves and others? We invite you to exchange, inspire and get inspired during the conference 'Circus – a safe(r) space for danger'.

invitation *soirée* flamande



Le cirque flamand c'est la pertinence de l'absurdité, les normes à tordre comme terrain de jeu. Rejoignez-nous le 24 octobre à 22h30 au bar du festival pour une soirée de performances, de bonnes bières et de musique. Et si tu viens pas, godverdomme, on s'en souviendra!

The Flemish circus is all about the relevance of absurdity, twisting norms as a playground. Join us on 24 October at 22h30 in the festival bar for an evening of performances, good beer and music. And if you don't come, godverdomme, we will remember it!